



**Traduction de la notice
d'instructions d'origine**

**Balayeuse
Combi Clean
Série de la fabrication 2350

2350.003**

A partir du n° id d'appareil :

Date : Janvier 2010

2350 99 02



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit

**Balayeuse Combi Clean
Typ 2352 / 2353 / 2354**

concerné par la présente déclaration répond aux normes de sécurité et aux normes sanitaires de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 26.04.2010	Horst Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Associé-gérant
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 26.04.2010	Peter Rischar
(Lieu et date d'émission)	Responsable du bureau d'études Chargé de la documentation techn.
	(Nom, fonction et signature du responsable)

REMARQUE : la déclaration de conformité perd sa validité quand des modifications ont été opérées sur l'appareil qui n'ont pas été décidées avec le fabricant.



Déclaration de conformité

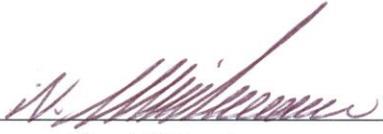
Nous soussignés

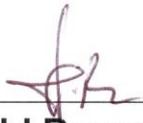
**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons que le produit

**Balayeuse Combi Clean
Typ 2352 / 2353 / 2354**

concerné par la présente déclaration répond aux exigences de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 26.04.2010	 Karl Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Chef des ventes
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 26.04.2010	 Harald Reuen
(Lieu et date d'émission)	Chef d'entreprise
	(Nom, fonction et signature du responsable)

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
D 89192 Rammingen
Tél. : +49 (0) 7345 / 953-0
Fax : +49 (0) 7345 / 953 233
e-mail : info@wiedenmann.de
Internet : <http://www.wiedenmann.de>**

Préface

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION pour se familiariser avec l'utilisation et la maintenance correctes de la machine et pour éviter toute blessure ou endommagement de la machine. Ce manuel d'utilisation et les autocollants de sécurité sont susceptibles d'être également disponibles dans d'autres langues (votre revendeur pourra vous les commander).

CE MANUEL D'UTILISATION EST PARTIE INTEGRANTE de la machine et doit être fourni au nouveau propriétaire de la machine au cas où celle-ci serait revendue.

Les indications de mesure dans ce manuel d'utilisation correspondent aux mesures métriques. N'utiliser que des pièces et des vis compatibles. Utiliser des clés différentes pour les vis au pas métrique et celles exprimées en pouces.

LES INDICATIONS DE CÔTÉ, telles que droite et gauche, s'entendent par rapport au sens normal de marche avant.

REPORTER LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DE PRODUIT au point correspondant des "Caractéristiques techniques" ou en correspondance de "Numéro d'identification du produit". Reporter exactement tous les chiffres. En cas de vol, ces numéros peuvent constituer une aide importante à la recherche. En outre, le revendeur a besoin de ce numéro lors de toute commande de pièces détachées. Il est conseillé de noter ces numéros également en un autre endroit.

Avant la livraison de la machine le revendeur a effectué une inspection de contrôle pour garantir le fonctionnement optimal de la machine.

CET APPAREIL EST EXCLUSIVEMENT destiné à une exploitation commerciale et ordinaire dans l'entretien des espaces verts et des parcs pour balayer la neige et les saletés ("UTILISATION CONFORME"). Toute autre utilisation est réputée non conforme ; le fabricant décline la responsabilité pour les dommages en résultant ; l'utilisateur assume seul le risque encouru. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation fournies par le constructeur.

UTILISATION NON CONFORME/ABUS PRÉVISIBLE Ne jamais procéder au transport de personnes ou d'objets avec l'outil attelé.

CET APPAREIL DOIT UNIQUEMENT être utilisé, entretenu et réparé par des personnes ayant une connaissance approfondie et étant bien informées des dangers possibles. Il faut respecter le règlement de prévention des accidents ainsi que les normes généralement acceptées concernant la sécurité, la médecine du travail et la circulation routière. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de transformations non autorisées.

SOMMAIRE

page

1.0. Mesures de sécurité.....	6-13
1.1. Vignettes de sécurité.....	11+12
1.2. Conseils de sécurité.....	13
2.0. Montage.....	14-18
2.1. Remarques generales.....	14
2.2. Montage avec attelage trois points normalisé CAT.1.....	14
2.3. Montage avec triangle d'embrayage.....	15
2.4. Rallonge pour attelage trois points normalisé et triangle d'attelage.....	16
2.5. Réglage du balai-racleur.....	16
2.6. Sens de rotation du balai-racleur.....	17
2.7. Béquille.....	17
2.8. Connexion hydraulique.....	17
2.9. Ajustement de la transmission.....	18
3.0. Demontage.....	19-20
3.1. Remarques generales.....	19
3.2. Béquille.....	19
3.3. Démontage avec attelage trois points normalisé cat.1.....	20
3.4. Démontage pour triangle d'embrayage.....	20
4.0. Avant la mise en marche.....	21-23
4.1. Remarques generales.....	21
4.2. Montage du logement latéral.....	21
4.3. Montage du réservoir de saletés.....	22
4.4. Montage des balais latéraux.....	23
5.0. Fonctionnement.....	24-26
5.1. Remarques generales.....	24
5.2. Travail avec la balayeuse.....	24
5.3. Vitesse de rotation de travail.....	25
5.4. Entraînement de la courroie.....	25
5.5. Changement de la vitesse de rotation d'entraînement.....	25
5.6. Arrêt de l'entraînement du balai latéral.....	26
5.7. Marche de l'entraînement du balai latéral.....	26
6.0. Entretien.....	27-35
6.1. Remarques generales.....	27
6.2. Remplacement du balai-racleur.....	27
6.3. Nettoyage.....	28
6.4. Vérification et tension de la courroie trapézoïdale d'entraînement.....	28
6.5. Points de graissage.....	29+30
6.6. Circuit hydraulique.....	31
6.7. Plan de raccordement hydraulique.....	32-34
6.8. Montage et démontage des couteaux.....	35
6.9. Procédé à suivre pour remplacer et nettoyer les couteaux.....	35
7.0. Combinaisons d'outils.....	36
8.0. Equipement optionnel.....	37
8.1. Fourniture.....	37
8.2. Accessoires.....	37
9.0. Données techniques.....	38-45

1.0. Sécurité

RECONNAÎTRE LES SYMBOLES

DE MISE EN GARDE

Voici le symbole de mise en garde. Lorsqu'il apparaît sur la machine ou dans la présente publication, c'est pour prévenir d'un risque potentiel de blessure.

Respecter tous les conseils de sécurité ainsi que les consignes générales de prévention des accidents.



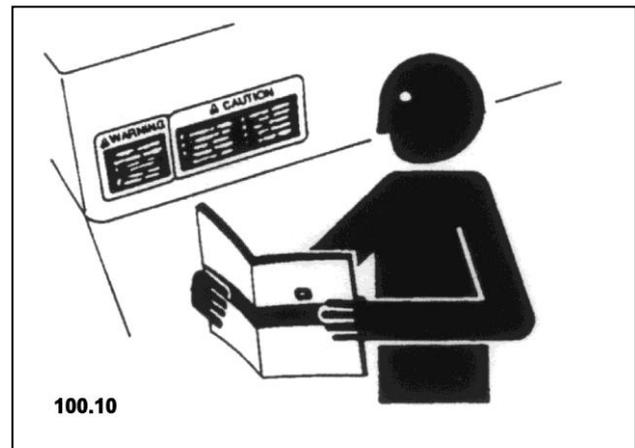
RESPECTER LES CONSEILS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement tous les conseils de sécurité contenus dans cette publication et ceux apposés sur la machine. Veiller à ce que les autocollants soient lisibles. Remplacer ceux qui manqueraient ou seraient endommagés. S'assurer que les autocollants adéquats sont apposés sur les nouveaux équipements et les pièces de rechange. Des autocollants de rechange sont disponibles chez le concessionnaire.

Apprendre à utiliser la machine et à en manipuler les commandes. Ne pas confier la machine à une personne non formée à cet effet.

Maintenir la machine en permanence en bon état. Toute modification illicite risque d'en affecter le fonctionnement et/ou la sécurité et d'en réduire la durée de vie.

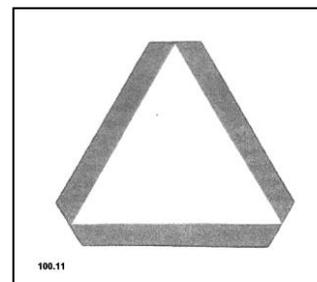
Prendre contact avec le concessionnaire en cas de difficultés à comprendre certaines parties de cette publication et pour obtenir une assistance.



1.0. Sécurité

RESPECTER LA RÉGLEMENTATION POUR CIRCULER SUR LA VOIE PUBLIQUE

Toujours respecter la réglementation en vigueur pour circuler sur la voie publique.



PORTER DES VÊTEMENTS DE PROTECTION

Porter des vêtements au corps et se munir des équipements de protection correspondant au travail envisagé.

Une exposition prolongée à un sonore élevé peut causer des troubles auditifs allant jusqu'à la surdite.

Pour se protéger des bruits incommodants ou préjudiciables, porter des protections auditives telles que protecteurs d'oreilles ou bouchons auriculaires.

Pour utiliser la machine de façon sûre, le conducteur doit y apporter toute son attention. N'écouter ni radio ni musique avec un casque ou des écouteurs pendant le travail.



RESTER À L'ÉCART DES ARBRES DE TRANSMISSION EN ROTATION

Veiller à ne pas se faire happer par un arbre de transmission en rotation, sous peine de blessures graves, voire mortelles.

Les garants des embouts de prise de force et des arbres de transmission doivent toujours rester en place. S'assurer que les garants rotatifs tournent librement. Porter des vêtements ajustés au corps. Arrêter le moteur et attendre l'immobilisation de la prise de force avant d'entreprendre le réglage, l'attelage ou le nettoyage de l'équipement entraîné.



1.0. Sécurité

GARANTS

Les garants doivent être maintenus en place en permanence. S'assurer de leur bon état et de leur montage correct.

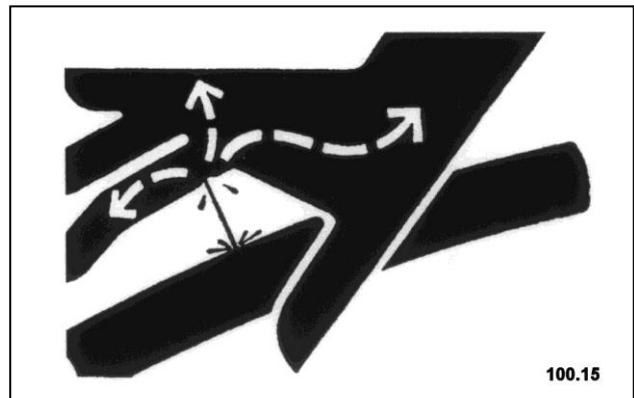
Toujours désenclencher la transmission, couper le moteur et retirer la clé de contact avant de désposer les garants.

Se tenir à l'écart (mains, pieds, vêtements) des pièces en mouvement.

UTILISER LES ÉQUIPEMENTS D'ÉCLAIRAGE ET DE SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

Éviter tout risque de collision avec des véhicules lents tels que les tracteurs et les machines automotrices munis d'équipements ou d'accessoires tractés, ainsi que tout autre véhicule circulant sur la voie publique. Le conducteur doit prêter attention aux véhicules circulant derrière lui, surtout avant de virer, et avoir recours aux signaux manuels ou aux clignotants.

Utiliser les phares, les feux de détresse et les clignotants et tout autre équipement de sécurité en se conformant aux réglementations locales. Veiller au bon état des équipements de sécurité. Changer tout équipement manquant ou détérioré. Un jeu d'éclairage et de signalisation de sécurité est disponible auprès des concessionnaires.



1.0. Sécurité

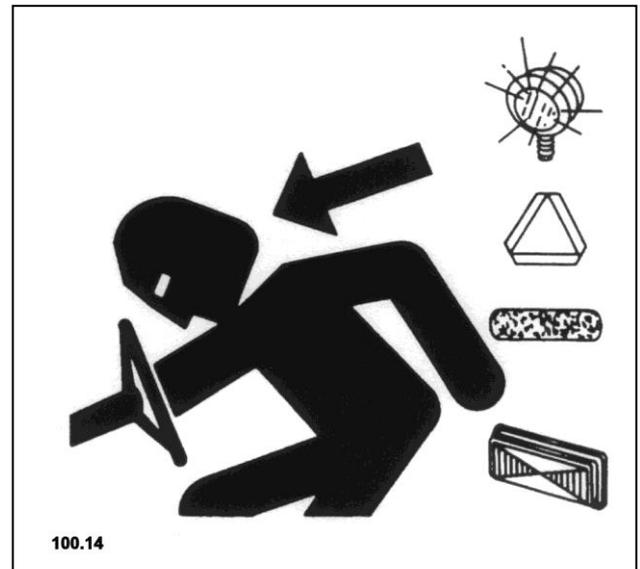
ATTENTION AUX FUITES DE LIQUIDE SOUS PRESSION

Du liquide s'échappant sous pression peut avoir suffisamment de force pour pénétrer sous la peau, causant de sérieuses blessures.

Afin de prévenir tout accident, éliminer la pression avant de débrancher les conduites hydrauliques ou autres. Avant de rétablir la pression, s'assurer que tous les raccords sont serrés.

Rechercher les fuites à l'aide d'un morceau de carton. Protéger le corps et les mains des fluides sous pression.

En cas d'accident, consulter immédiatement un médecin. Tout fluide ayant pénétré sous la peau doit être retiré de façon chirurgicale dans les quelques heures qui suivent, faute de quoi il y a risque de gangrène. Les médecins non familiarisés avec ce type de blessure devront se référer à une source médicale compétente.



ÉVITER TOUTE CHALEUR INTENSE PRÈS DE CONDUITES SOUS PRESSION

Une chaleur intense au voisinage de conduites de fluides sous pression peut provoquer des jets de vapeurs inflammables, entraînant de graves brûlures pour les personnes se trouvant à proximité. Ne pas souder, braser ni utiliser de chalumeau trop près de conduites sous pression ou de produits inflammables. Des conduites sous pression peuvent être coupées accidentellement si la chaleur se propage au-delà de la partie chauffée directement.



1.0. Sécurité

ENLEVER LA PEINTURE DES SURFACES

À SOUDER OU RÉCHAUFFER

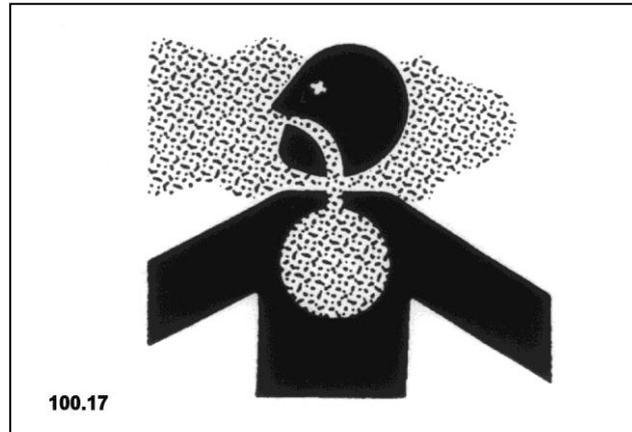
Éviter la formation de vapeurs et poussières toxiques.

Des vapeurs dangereuses peuvent se dégager lorsque des surfaces peintes sont échauffées suite à des opérations de soudage, de brasage ou en cas d'utilisation d'un chalumeau.

Effectuer tous ces travaux à l'extérieur ou dans un local bien ventilé. Respecter la réglementation en matière d'élimination des peintures et solvants.

Enlever la peinture avant d'effectuer des opérations de soudage ou de réchauffer des surfaces peintes :

- Si la tôle est mise à nu par sablage ou meulage, éviter d'inhaler les poussières. Porter un masque agréé.
- En cas d'utilisation de solvant ou de décapant pour peinture, enlever le décapant à l'eau et au savon avant de souder. Éloigner du lieu de travail les récipients contenant du solvant, du décapant ou tout autre produit inflammable. Attendre au moins 15 minutes pour permettre aux vapeurs de se disperser avant de commencer le travail de soudage ou de brasage.



1.0. Sécurité

1.1. Consignes de sécurité-autocollants

Signalisation des Dangers

Des symboles d'avertissement sont apposés sur la machine pour indiquer l'existence d'un danger virtuel. La nature de la blessure encourue est représentée dans un triangle. Un deuxième pictogramme illustre le comportement à adopter pour éviter tout risque d'accident. Ces symboles d'avertissement et leur emplacement, accompagnés d'une courte explication, sont décrits ci-après.



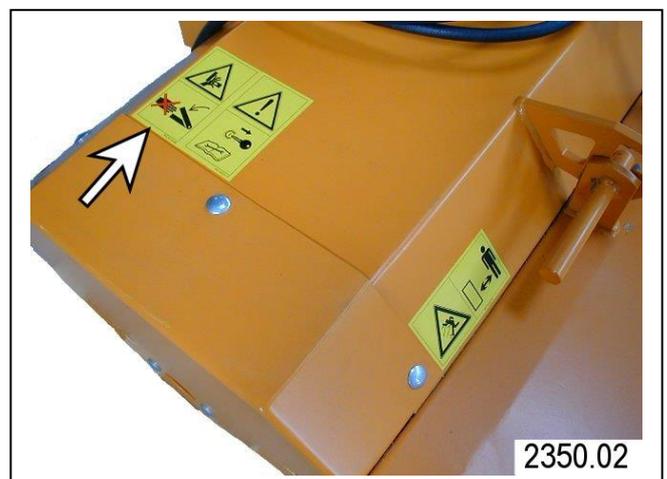
Livret d'entretien

Ce livret d'entretien contient des informations importantes pour utiliser la machine en toute sécurité. Il est impératif d'observer soigneusement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risque d'accidents.



Projection

Nejamais pénétrer ou mettre la main dans les zones dangereuses tant que les pièces sont actives.

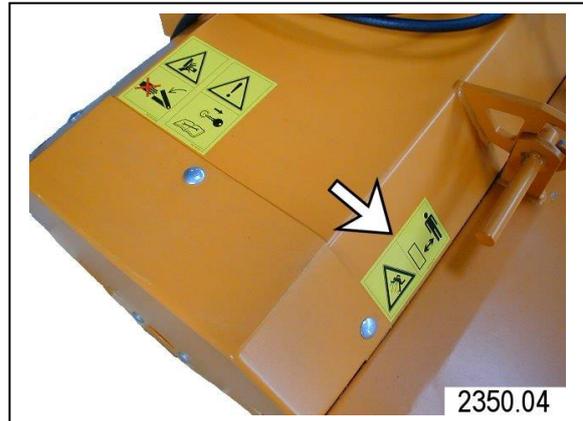


1.0. Sécurité

1.1. Consignes de sécurité-autocollants

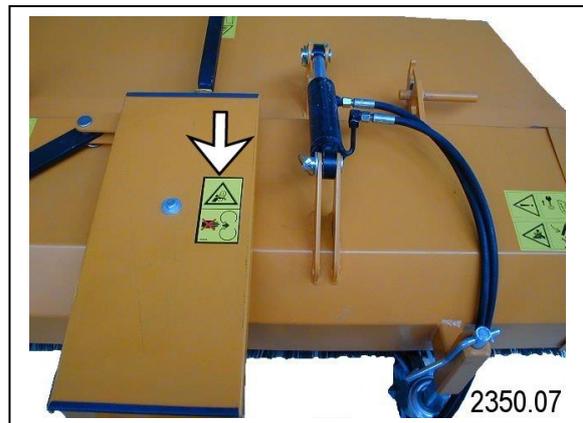
Eviter des blessures résultantes des lames

Pendant l'utilisation de l'appareil ptenez votre distance des lames de fauchage.



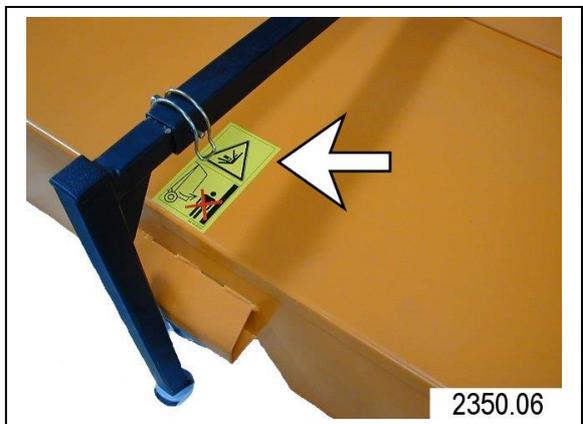
Outil

En cours de fonctionnement, respecter une distance suffisante. Risque de blessure par projection.



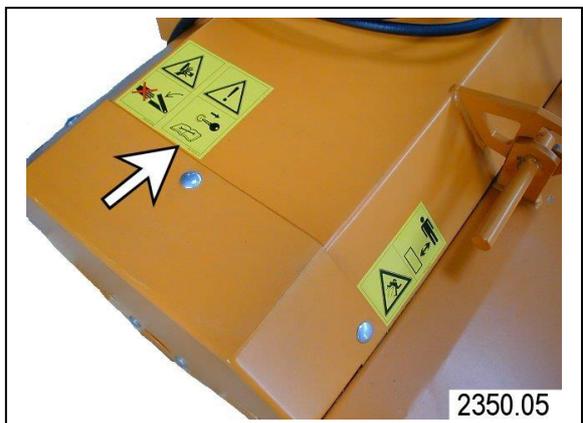
Couverture de protection

Ne pas demeurer dans la zone de rabattage de la trappe tant que le moteur est en marche.



Entretien

Arreter le moteur et retirer la clé de démarrage avant toute intervention sur la machine.



1.0. Mesures de sécurité

1.2. Conseils de sécurité



- Respecter les recommandations de la présente notice d'utilisation ainsi que les règles générales de sécurité et de prévention des accidents !
- Avant le travail, il est recommandé de se familiariser avec tous les éléments de commande et leurs fonctions. S'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place. Une fois le travail commencé, il sera trop tard !
- L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers se trouvant dans la zone de travail !
- En cas d'utilisation de la voie publique, respecter la réglementation en vigueur !
- Avant de démarrer, contrôler les environs (présence d'enfants !). S'assurer d'une bonne visibilité !
- Toute présence de personnes dans la zone à risques de l'outil est interdite !
- Avant de monter l'outil, arrêter le moteur et débrancher la prise de force.
- Utiliser exclusivement un arbre de transmission adapté à l'outil.
- Avant tout déplacement en dehors de la surface de travail, désengager la transmission et amener l'outil en position de transport.
- En cas de problème (vibrations) ou de contact avec un obstacle, désengager la transmission, couper le moteur (retirer la clé de contact ou la cosse de bougie d'allumage) et s'assurer de l'absence de tout défaut sur le tracteur et notamment sur les outils.
- Remplacer tout outil défectueux.
- Avant d'intervenir sur l'outil, prendre les mesures de sécurité afin d'éviter tout risque de blessure (port de gant, par exemple).
- La présence de la balayeuse est susceptible d'influer sur les caractéristiques de conduite et de fonctionnement du tracteur. Adapter la conduite à la nature du sol et du terrain.
- Avant toute intervention, arrêter la machine ainsi que le moteur du tracteur. Avant toute mise en service, mettre en place tous les équipements de protection.

2.0. Montage

2.1. REMARQUES GENERALES

Vérifier la pression des pneumatiques.

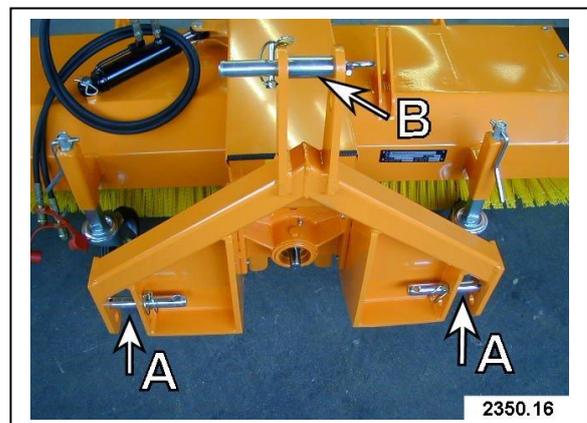
Veillez respecter les points suivants lors du choix des points d'accrochage corrects (pour les pièces d'adaptation) :

1. Position la plus basse du tracteur - levage avant
2. Position la plus haute du tracteur - levage avant
3. Emplacement libre pour l'arbre articulé
4. Emplacement libre suffisant entre la balayeuse et le sol pour passer sur les obstacles (par ex. bords de trottoir).
5. La balayeuse montée doit pouvoir s'adapter aux inégalités du sol en position flottante.
6. Le capot de protection de la courroie trapézoïdale doit être parallèle au sol. Effectuer le réglage avec le bras supérieur du tracteur.

2.2. MONTAGE AVEC ATTELAGE TROIS POINTS NORMALISÉ CAT.1

Le bloc d'attelage est équipé en série de pièces de raccordement pour la catégorie 1.

- Placer le bras inférieur avec le boulon correspondant (A) sur le bloc d'attelage et le bloquer.
- Placer le bras supérieur avec connecteur (B) dans le perçage correspondant du bloc d'attelage et le bloquer.
- Monter le cardan.
- Soulever la balayeuse avec le système hydraulique avant.

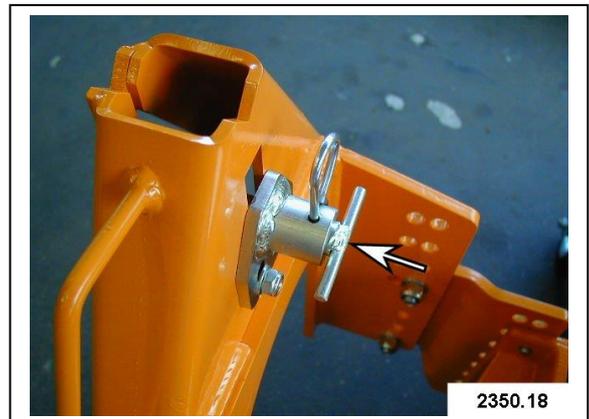
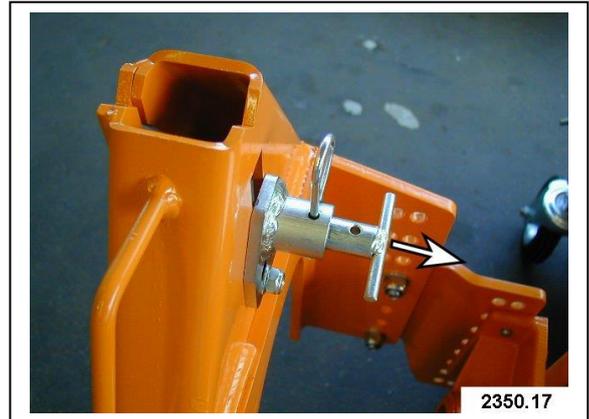


2.0. Montage

2.3. MONTAGE AVEC TRIANGLE D'EMBRAYAGE

Variante 1

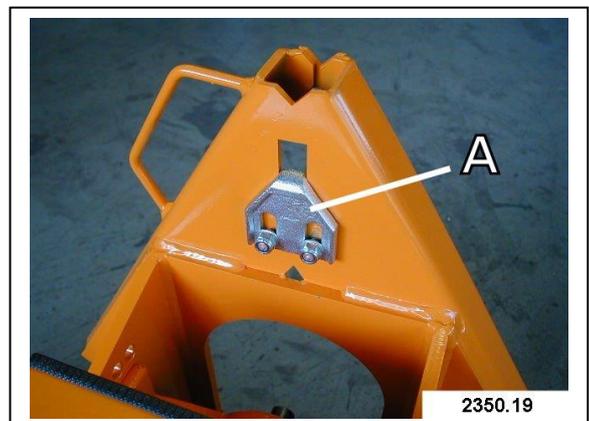
- Oter la goupille et retirer la goupille de sécurité jusqu'au deuxième perçage.
- Garder la position en insérant la goupille dans le perçage prévu.
- Insérer dans le triangle d'embrayage avec le demiaccouplement du tracteur.
- Relever l'hydraulique frontale.
- Retirer la goupille et insérer la goupille de sécurité au niveau du premier perçage. Le cas échéant, régler la hauteur de la coulisse.
- Garder la position en insérant la goupille dans le perçage.
- Monter l'arbre de transmission.



Variante 2

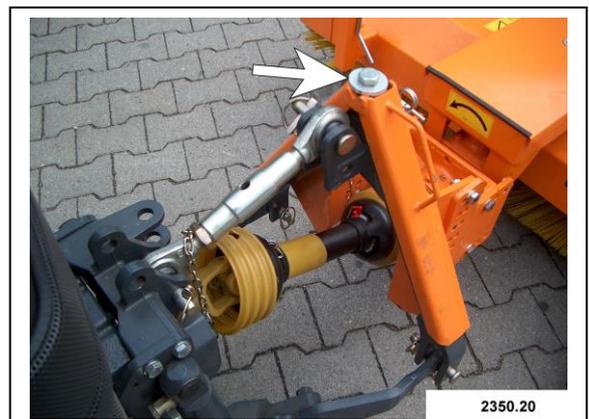
Quelques tracteurs sont munis d'un crochet de sécurité.

Régler la plaque de verrou (A) sur le crochet de sécurité.



Variante 3

- Soulever la balayeuse avec le système hydraulique avant.
- Bloquer le triangle d'attelage avec la vis et la rondelle pour éviter qu'il ne saute.



2.0. Montage

2.4. RALLONGE POUR ATTELAGE TROIS POINTS NORMALISÉ ET TRIANGLE D'ATTELAGE

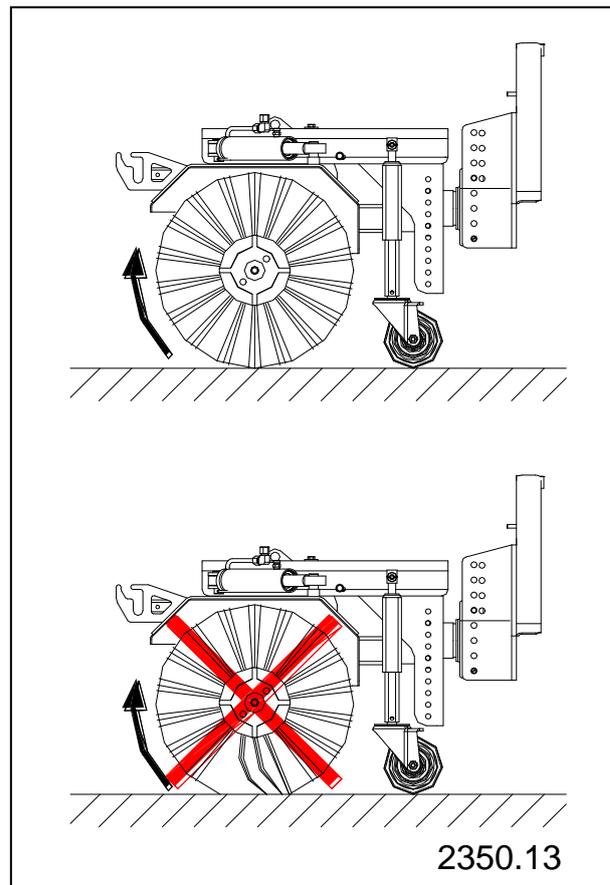
Certains tracteurs peuvent présenter des problèmes au montage. Il est possible d'y remédier avec des rallonges.



2.5. RÉGLAGE DU BALAI-RACLEUR

Régler le balai rotatif de manière que les extrémités des poils effleurent le sol (voir plan 2350.13).

Une fois attelée, la balayeuse doit être en position horizontale par rapport au sol. Si nécessaire, corriger au niveau de l'organe de liaison avec le tracteur.

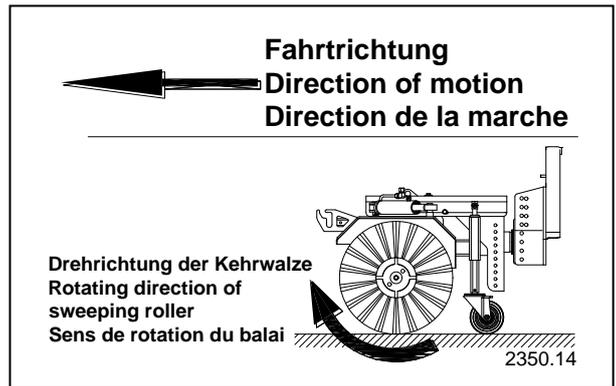


2.0. Montage

2.6. SENS DE ROTATION DU BALAI-RACLEUR

Le balai rotatif doit tourner comme indiqué sur le plan 2350.14

Le sens de rotation se règle en tournant le pignon central de balai de 180°. Pour cela, démonter les balais et desserrer les 4 vis entre le pignon central et le mécanisme d'orientation hydraulique.



2.7. BEQUILLE

Après le montage, changer les béquilles comme indiqué sur les photos.



2.8. Connexion hydraulique

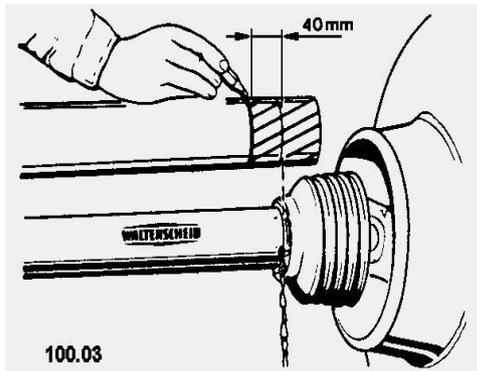
Dans le cas d'une orientation hydraulique, les raccords hydrauliques avec le tracteur doivent être placés de manière à éviter tout risque de cisaillement et de frottement. Si

nécessaire, fixer des colliers de serrage à des endroits appropriés. Monter le raccord rapide sur l'attelage du tracteur et s'assurer du bon raccordement.

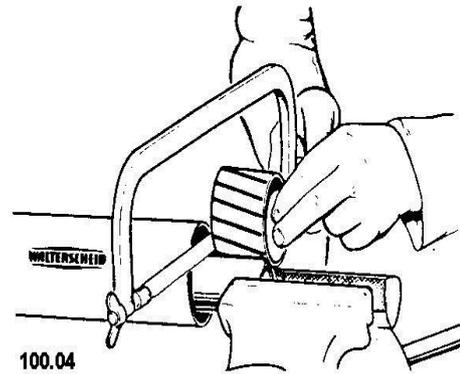
2.0. Montage

2.9. AJUSTEMENT DE LA TRANSMISSION

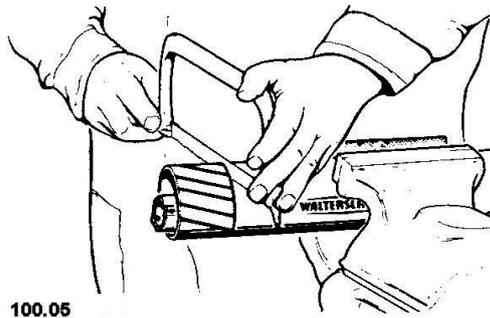
Mettre l'arbre de transmission en place et vérifier sa bonne longueur en position de travail et en position relevée, le raccourcir si nécessaire. Immobiliser le protecteur de l'arbre de transmission à l'aide de la chaînette.



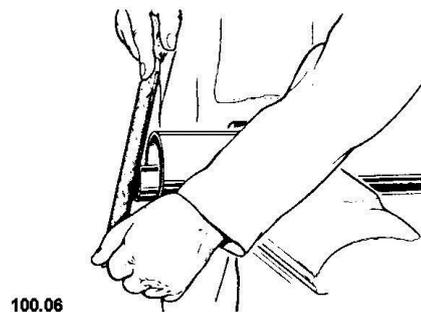
Pour ajuster la longueur, mettre les deux demi-transmissions côte à côte dans leur position de travail la plus courte et les repérer.



Raccourcir les tubes protecteurs intérieur et extérieur de la même longueur.



Raccourcir les profils coulissants intérieur et extérieur de la même longueur que les tubes protecteurs.



Arrondir les bords et nettoyer soigneusement la limaille. Graisser les profils coulissants.

3.0. Démontage

3.1. REMARQUES GENERAL

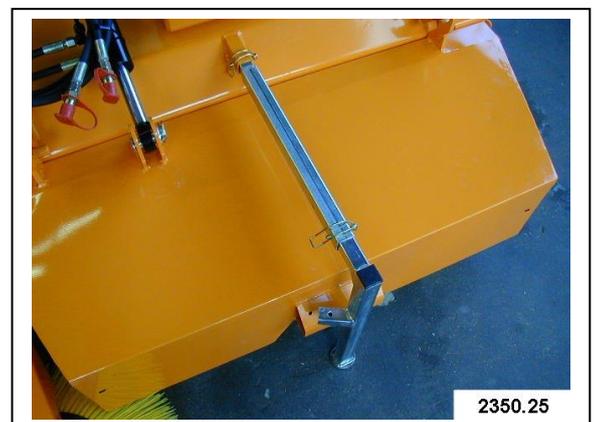
La balayeuse ne doit être immobilisée :

- **que sur un sol stable et plat**
- **que sur les béquilles montées**
- **qu'avec les balais latéraux rabattus**

Cette précaution garantit une position stable de la balayeuse. Le balai-racleur et le balai latéral ne seront pas endommagés.

3.2. BEQUILLE

Monter la béquille avant de baisser la balayeuse comme indiqué sur les photos.



3.0. Démontage

3.3. DÉMONTAGE AVEC ATTELAGE TROIS POINTS NORMALISÉ CAT.1

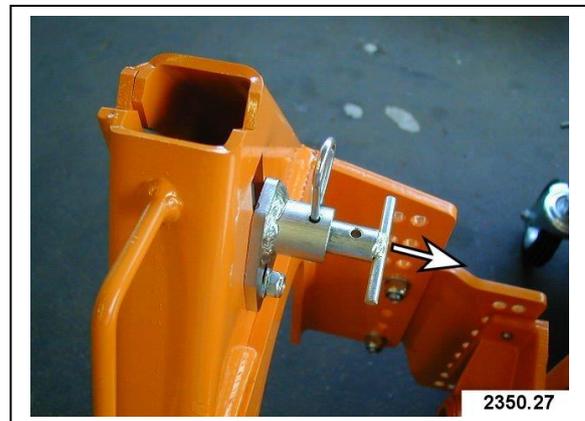
- Démontez le bras de transmission.
- Baissez la balayeuse.
- Desserrer le bras supérieur et le séparer de la balayeuse.
- Détendre les tendeurs de la bielle du bas et en dévisser les boulons.



- Positionner le bras de transmission démonté comme indiqué sur l'image 2350.26

3.4. DÉMONTAGE POUR TRIANGLE D'EMBRAYAGE

- Démontez le bras de transmission.
- Retirez la goupille et retirez la goupille de sécurité jusqu'au deuxième perçage.
- Gardez la position en insérant la goupille dans le perçage prévu.
- Baissez la balayeuse.



- Positionner le bras de transmission démonté comme indiqué sur l'image 2350.28



4.0. Réglage avant mise en service

4.1. REMARQUES GENERAL



ATTENTION DANGER !

Avant la première utilisation, prendre connaissance de toutes les installations et des éléments de commandes et de leurs fonctions. S'assurer que tous les éléments de sécurité sont montés en bonne et due forme. Il serait trop tard lors de l'utilisation!

Avant de brancher la prise de force, veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger de l'appareil et de l'arbre articulé en rotation.

Lire attentivement les conseils indiqués dans ce manuel d'utilisation et ne pas oubliez les règles de sécurité et le règlement de prévention des accidents en vigueur!

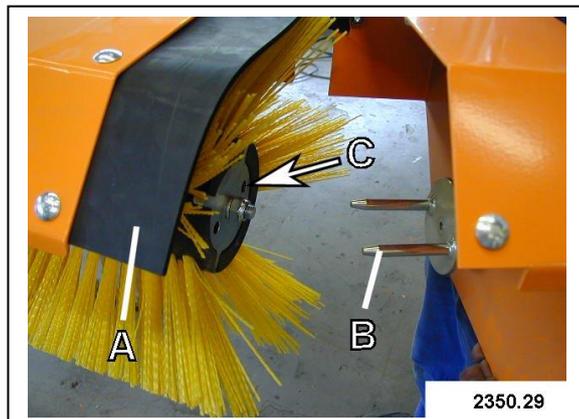
Si vous utilisez les voies publiques, prenez connaissances des dispositions correspondantes!

Attention à la charge admissible de l'essieu avant, car la dirigeabilité du tracteur doit être préservée (Si nécessaire, installer des poids conformément aux instructions de service du tracteur).

Attention pour les travaux en pente
- RISQUE DE RENVERSEMENT- !

4.2. MONTAGE DU LOGEMENT LATÉRAL

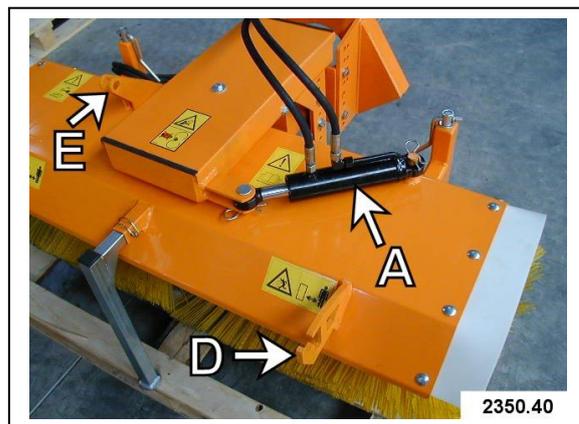
- Retirer les languettes en caoutchouc (A).
- Pour monter les pièces latérales, placer les boulons d'entraînement (B) dans les trous de la plaque de serrage (C).
- Visser la pièce latérale sur la tôle de protection.



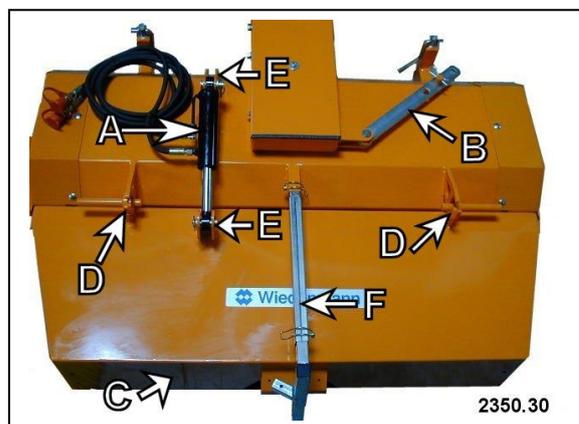
4.0. Réglage avant mise en service

4.3. MONTAGE DU RÉSERVOIR DE SALETÉS

- Démontez le vérin hydraulique (A).
- Montez la barre (B) à la place du vérin hydraulique. La barre permet de réaliser l'inclinaison mécanique de la balayeuse.
- Accrochez le réservoir (C) aux crochets (D).



- Placez le vérin hydraulique (A) aux languettes (E) de la tôle de protection et du réservoir et le bloquez.
- La rallonge livrée (F) est prévue pour la béquille.



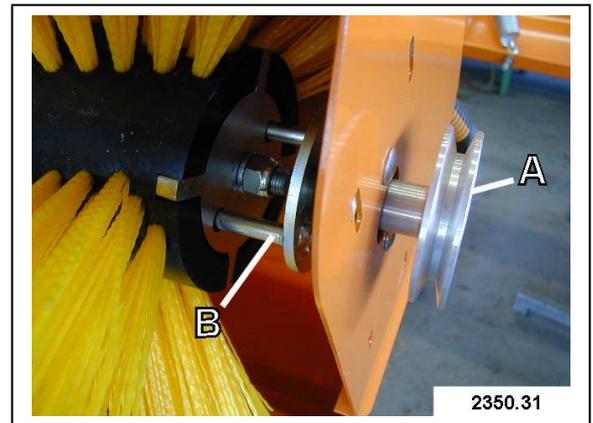
REMARQUE :

la roue de guidage du réservoir de saletés ne doit pas toucher le sol sur une surface plane.

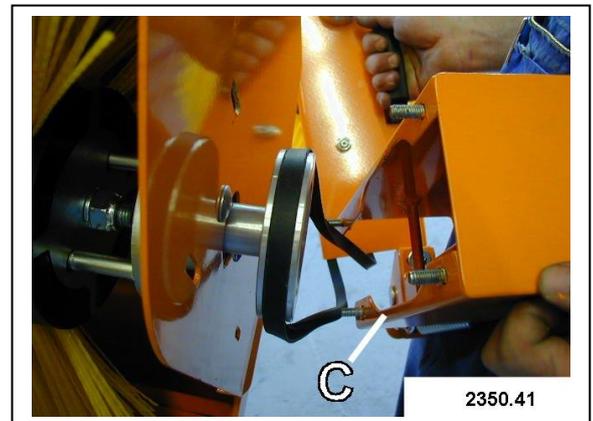
4.0. Réglage avant mise en service

4.4. MONTAGE DES BALAIS LATÉRAUX

- Visser la poulie (A) sur l'entraîneur (B) dans la partie latérale droite.
- Placer la courroie trapézoïdale dans le profilé de la poulie.



- Placer le support de balai latéral (C) avec les vis de la partie latérale (centre trou oblong) et le fixer avec les écrous.
- Desserrer les écrous pour tendre à nouveau. Appuyer le support de balai latéral vers l'avant. Fixer le réglage en serrant les écrous.



5.0. Fonctionnement

5.1. REMARQUES GENERAL



ATTENTION DANGER !

L'utilisateur est responsable de tierce personne se trouvant dans la zone de travail.

Ne faites jamais fonctionner la balayeuse sans ses équipements de protection. Sinon vous vous exposez, ainsi que les tiers, à un risque important.

Avant de démarrer, contrôler l'entourage (Enfants!). Une visibilité suffisante est nécessaire!

Ne jamais se déplacer vers l'arrière lorsque la balayeuse fonctionne. Eviter de braquer violemment lors de l'utilisation de tracteurs à angle étroit.

La prise de force:

- ne doit jamais être introduite lorsque le moteur est éteint
- doit toujours être désactivée quand elle n'est plus utile,
- doit être désactivée avant de soulever la balayeuse

5.2. TRAVAIL AVEC LA BALAYEUSE

En présence d'obstacles, amener la balayeuse en position relevée.

Ne pas engager la transmission en pleine charge.

Respecter la vitesse de travail de 5-6 km/h environ.

Lors du relevage et les marches arrière, désengager la transmission de la balayeuse.

Toujours déplacer la machine en position flottante pour éviter toute contrainte exercée sur les roues de jauge en cas d'aspérité du sol.

5.0. Fonctionnement

5.3. VITESSE DE ROTATION DE TRAVAIL

La balayeuse est équipée d'une poulie double gorge pour 2 vitesses de balai. Placée sur la gorge supérieure, la courroie assure une vitesse rapide pour le balayage de la neige, placée sur la gorge inférieure, elle donne une vitesse plus lente pour le balayage normal.

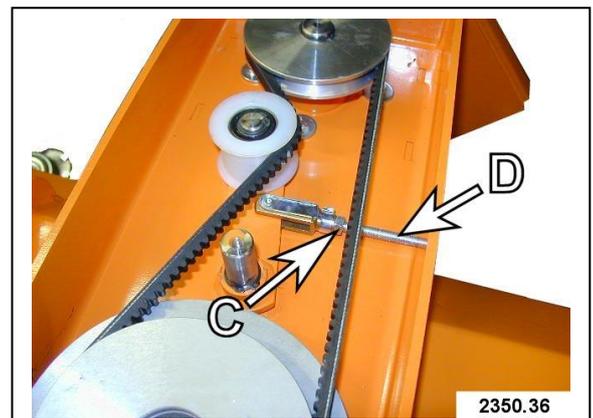
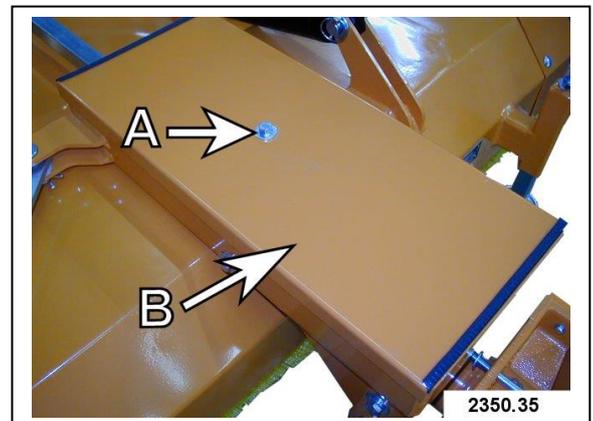


5.4. ENTRAÎEMENT DE LA COURROIE

Au bout de 3 à 5 heures de fonctionnement, contrôler la tension de la courroie trapézoïdale.

5.5. CHANGEMENT DE LA VITESSE DE ROTATION D'ENTRAÎNEMENT

- Desserrer la vis (A)
- Retirer le couvercle de protection (B)
- Desserrer le contre-écrou (C)
- Desserrer la vis (D) pour détendre la courroie trapézoïdale
- Placer la courroie trapézoïdale dans les rainures inférieures de la poulie
- Visser la vis (D) du tendeur de courroie (voir chapitre 6.4.)
- Poser le couvercle de protection (B) et le fixer avec la vis (A)



5.0. Fonctionnement

5.6. ARRÊT DE L'ENTRAÎNEMENT DU BALAI LATÉRAL

Pour arrêter le balai latéral, tirer la poignée vers le haut.



5.7. MARCHE DE L'ENTRAÎNEMENT DU BALAI LATÉRAL

Baisser le balai latéral vers l'avant.



6.0. Entretien

6.1. REMARQUES GÉNÉRALES



ATTENTION DANGER !

N'effectuer les opérations de maintenance que lorsque tout est installé. Couper le moteur du tracteur et le protéger contre tout risque de mise en route inopiné.

Contrôler régulièrement le bon serrage des raccords à vis, les resserrer si nécessaire.

Remplacer à temps toutes pièces d'usure.

Utiliser exclusivement des pièces d'origine.

Immobiliser la machine avant toute intervention d'entretien ou de réparation.

Remonter les équipements de protection après les travaux d'entretien ou de réparation.

6.2. REMPLACEMENT DU BALAI-RACLEUR

- Desserrer l'écrou (A).
- Retirer la rondelle de protection (B).
- Démonter le balai-racleur.
- Introduire le nouveau balai-racleur sur l'arbre de tension.
- Introduire la rondelle de protection (B) sur l'arbre de tension et la placer dans les encoches ⇒ du balai-racleur.
- Pour fixer le balai-racleur, serrer l'écrou (A) à un couple de 35 Nm.



6.0. Entretien

6.3. NETTOYAGE



ATTENTION :

Nettoyage uniquement à la balayette ou à l'eau. Ne jamais prendre les mains. RISQUE DE BLESSURE !

Nettoyer l'outil tous les jours après le travail, afin de garantir son bon fonctionnement lors de sa prochaine utilisation

Seuls des balais-racleurs nettoyés permettent un fonctionnement parfait.

6.4. VERIFICATION ET TENSION DE LA COURROIE TRAPEZOÏDALE D'ENTRAINEMENT

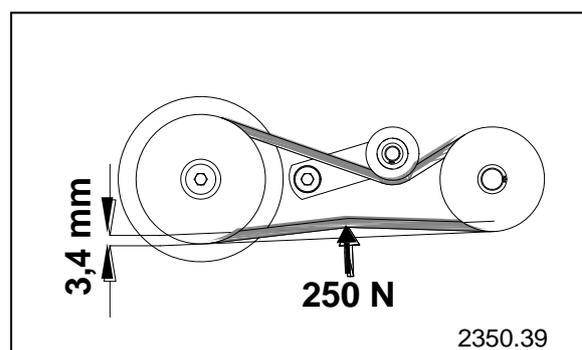
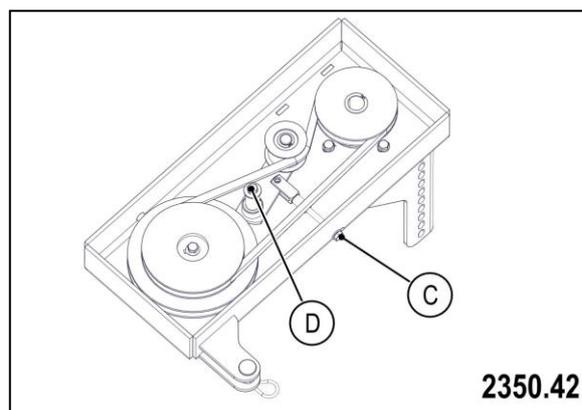
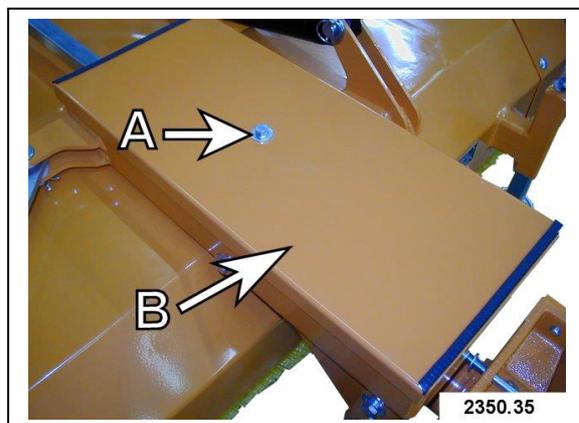
- Desserrer la vis (A)
- Retirer le couvercle de protection (B)
- Desserrer le contre-écrou (C)

Contrôler régulièrement la tension de la courroie. La courroie doit pouvoir s'enfoncer d'env. 3,4 mm sous une contrainte de 250 N.

ATTENTION!

La courroie trapézoïdale ne doit pas toucher le point de pivot (D)!

- Serrer la vis (C) jusqu'à atteindre les valeurs correspondant à une tension correcte de la courroie.
- Poser le couvercle de protection (B) et le fixer avec la vis (A)



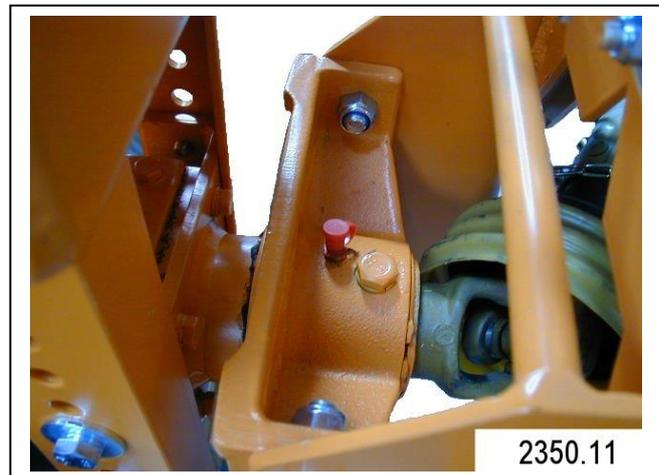
6.0. Entretien

6.5. POINTS DE GRAISSAGE

Graisser le mécanisme d'orientation, les moyeux de roues et l'arbre de transmission par les graisseurs environ toutes les 50 heures de fonctionnement.

La graisse du pignon central de balai et du renvoi d'angle doit être remplacée environ toutes les 200 heures de fonctionnement et au moins une fois par an. Pour cela, remplir un quart du carter d'huile de transmission. Faire l'étanchéité à l'aide d'un joint liquide.

6.5.1. Bras oscillant transversal



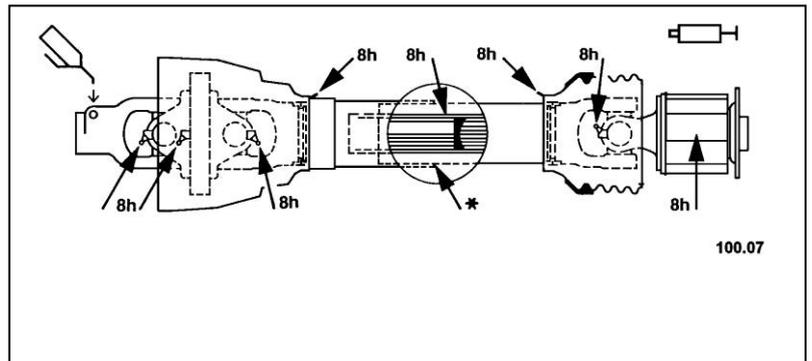
6.5.2. Palier à bride sous la poulie



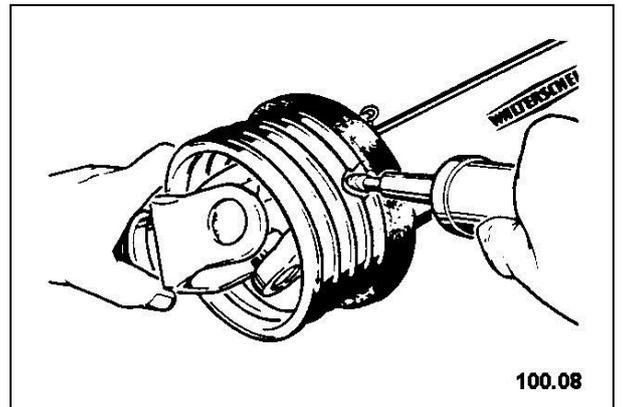
6.0. Entretien

6.5. POINTS DE GRAISSAGE

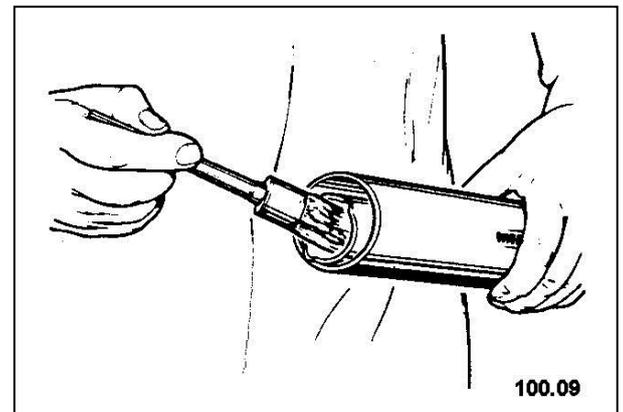
6.5.3. Arbre de transmission



- Lubrifier l'intérieur du profil coulissant externe.
- Avant une longue période d'arrêt, nettoyer et lubrifier l'arbre de transmission.



- Nettoyer les tubes profilés et les tubes protecteurs si nécessaire.



6.0 Entretien

6.6. CIRCUIT HYDRAULIQUE



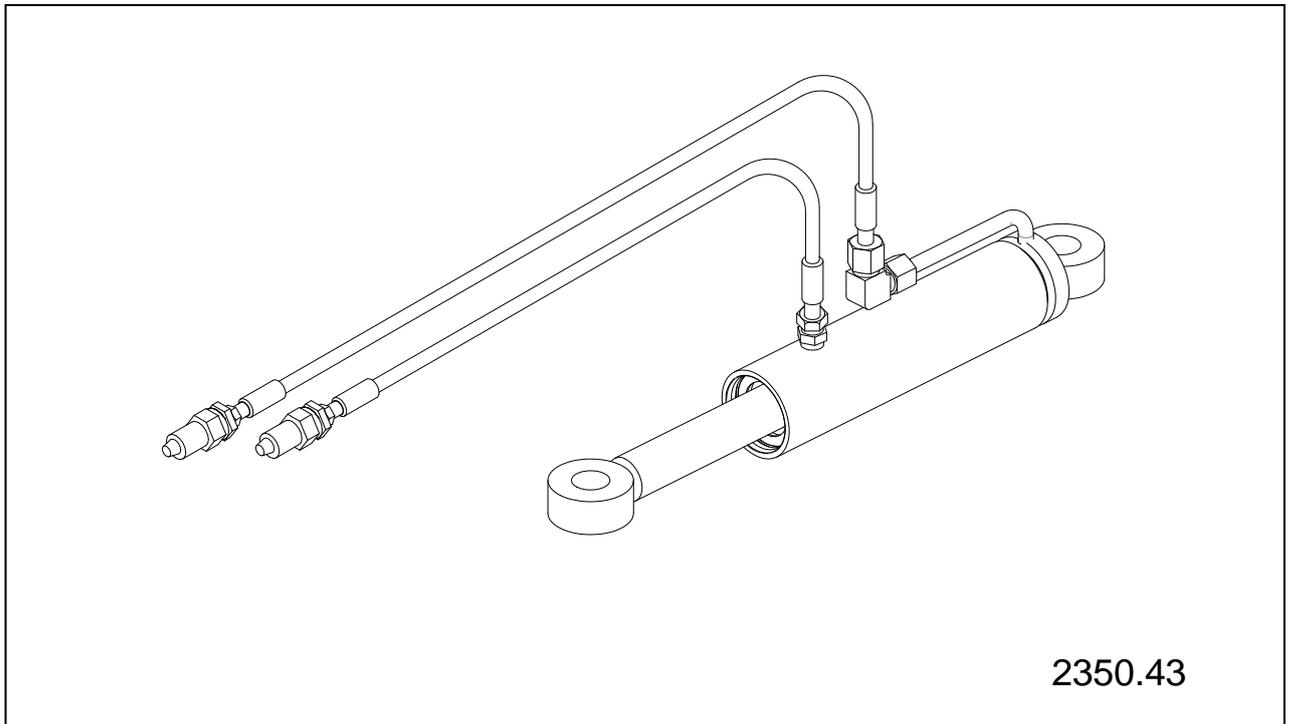
ATTENTION:

- L'installation hydraulique se trouve sous haute pression !
- Utilisez des moyens appropriés en repérant les fuites. Attention aux blessures !
- Avant de toucher à l'installation hydraulique, baisser entièrement la pression et abaisser tous les appareils !
- En raccordant les vérins hydrauliques, respecter les prescriptions de raccordement des tuyaux hydrauliques!
- Si les points d'attache, sont intervertis, les fonctions seront inversées (p. ex. relevage/abaissement).
- **Attention aux accidents**
- Contrôler régulièrement l'état des tuyaux hydrauliques et les changer si nécessaire. Les liquides à haute pression (combustible, huile hydraulique) sortant à haute pression, peuvent causer de graves brûlures. Consulter toute de suite le médecin, pour éviter toute infection.
- Eliminer huiles, combustibles et filtres suivant les prescriptions !
- Attention en purgeant l'huile chaud
- **Attention aux brûlures** -

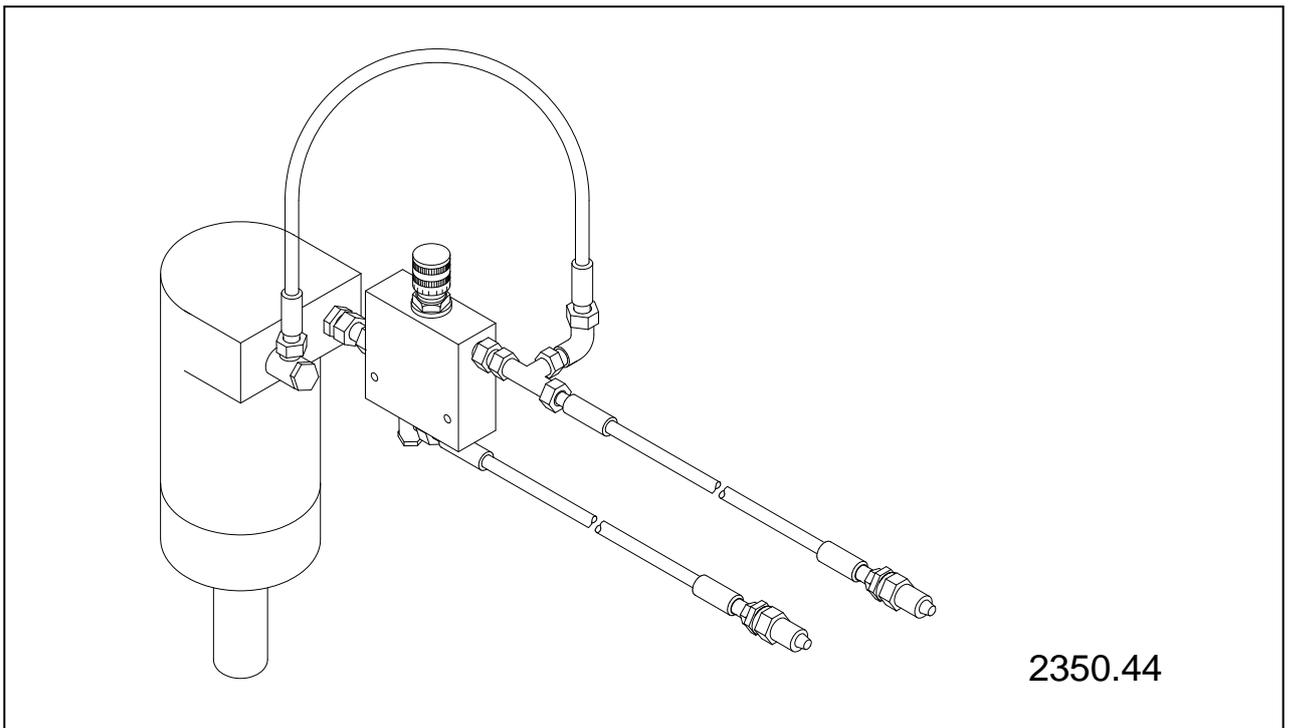
6.0 Entretien

6.7. Plan de raccordement hydraulique

Systeme hydraulique pour position inclinée
ou
Systeme hydraulique pour vidage du reservoir



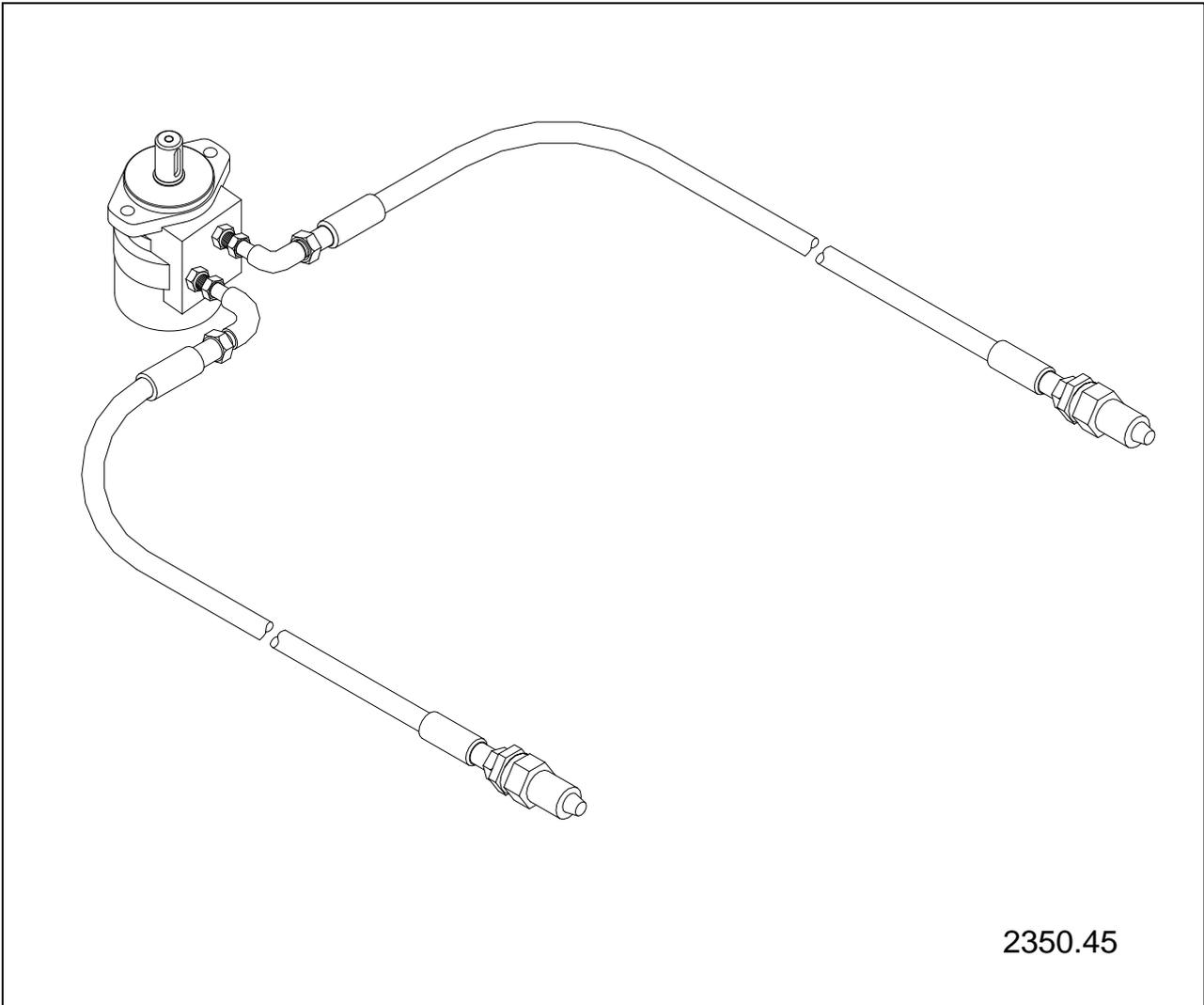
Balai latéral avec entraînement
hydraulique



6.0 Entretien

6.7. Plan de raccordement hydraulique

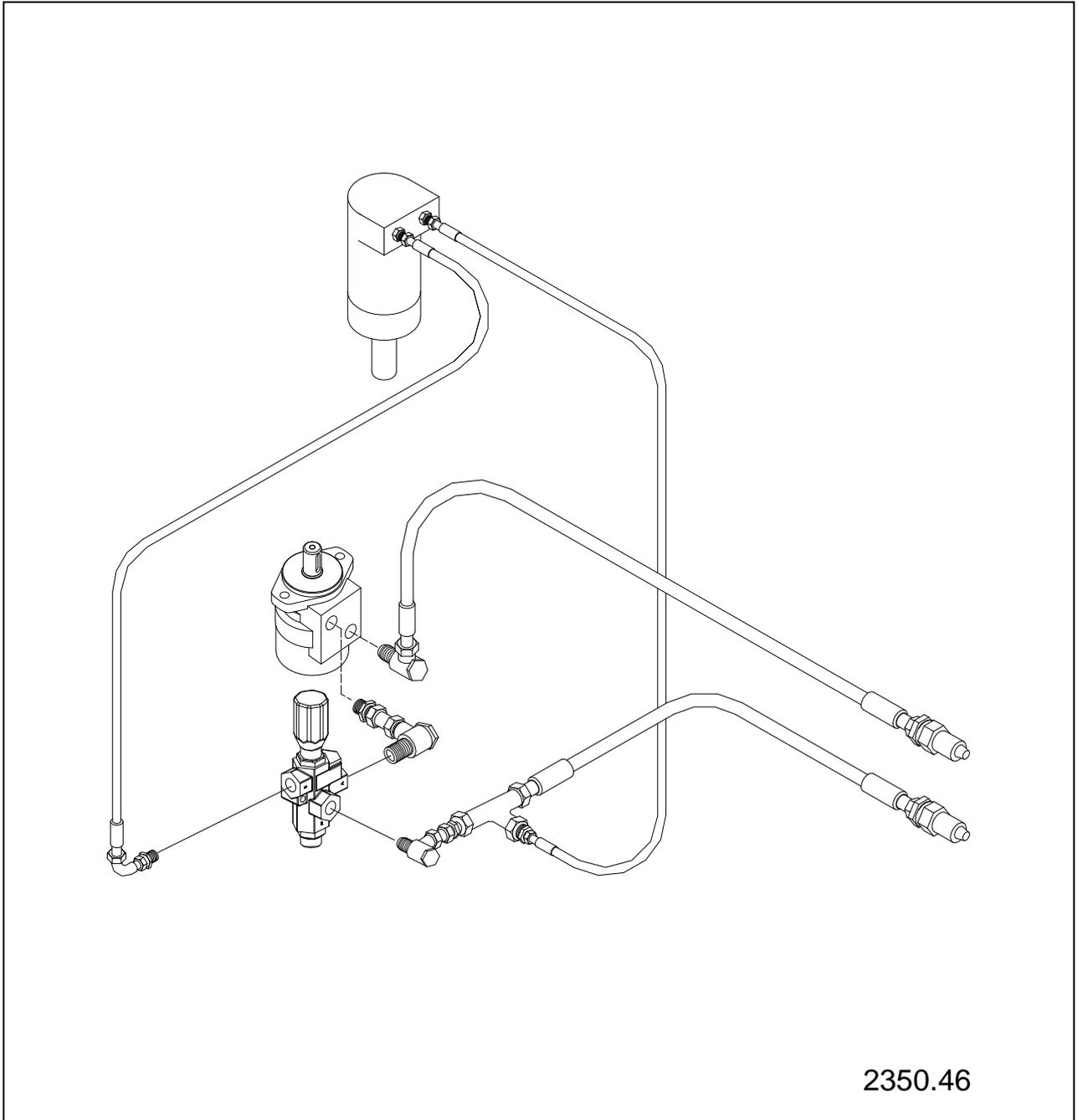
Unité de base avec entraînement hydraulique



6.0 Entretien

6.7. Plan de raccordement hydraulique

Entraînement de balais
principaux et de balais
latéraux



6.0 Entretien

6.8. DEMONTAGE / MISE AU REBUT



ATTENTION

Procéder avec précaution lors du montage du balayeuse.

Respecter le chapitre "Mesures de sécurité" et les normes de sécurité locales.

Les danger sont:

- la pression résiduelle dans les conduits et dans les éléments de commande,
- les composants lourds qui peuvent tomber après avoir été relâchés,
- les angles à arête vive,
- le risque d'écrasement à la suite d'un renversement de la machine.

Démontage pour la mise au rebut

1. Déposer le balayeuse sur un terrain solide.
2. Vidanger l'huile et la graisse fluide
3. Décharger et mettre l'huile de la boîte de transmission au rebut.
4. Démonter le balayeuse du haut vers le bas.

REMARQUE

Respecter scrupuleusement les normes et lois de mise au rebut des matériaux nocifs pour l'environnement. Rester informé sur le déroulement des opérations de mise au rebut.

6.9. MODIFICATIONS ET FABRICATION DES PIECES DE RECHANGE DE FAÇON AUTONOME

- Les modification et les altérations du balayeuse ne sont admises qu'après en avoir parlé avec le fabricant.
- Les pièces de rechange d'origine et les accessoires admis par le fabricant garantissent la sécurité de l'utilisateur. L'utilisation d'autres pièces peut altérer les caractéristiques du balayeuse. Non déclinons toute responsabilité en ce qui concerne les éventuelles conséquences. Nous vous prions chaleureusement de nous contacter.

7.0. Combinaisons d'outils

7.1. VARIANTES

Pour les modèles	2352	2353	2354
Combi Clean Neutral	S	S	S
Transmission 1000 tr/mn à droite	W	W	W
Transmission 1000 tr/mn à gauche	W	W	W
Transmission 2000 tr/mn à droite	W	W	W
Transmission 2000 tr/mn à gauche	W	W	W
Transmission hydraulique	W	W	W
Attelage avec triangle d'attelage	W	W	W
Attelage avec attelage trois points cat. 1	W	W	W
Attelages spéciaux	Sur demande en fonction du type de tracteur		

S = standard	W = au choix	O = option
---------------------	---------------------	-------------------

8.0. Equipement optionnel

8.1. Fourniture

- Unité de base pour transmissions par prise de force
1000 tr/min rotation gauche ou droite;
ou
2000 tr/min rotation gauche ou droite;
ou
entraînement hydraulique
- Pièces d'attelage
triangle d'attelage
ou
châssis trois points
ou
montage spécial selon
le type de tracteur
- Arbre articulé
- Notice d'utilisation,
déclaration de transmission
avec carte de garantie.

8.2. ACCESSOIRES

Pour les modèles	2352	2353	2354
Balai latéral à transmission par courroie trapézoïdale	O	O	O
Balai latéral à transmission hydraulique, réglable	O	O	O
Bac de ramassage 110 litres	O	---	---
Bac de ramassage 130 litres	---	O	---
Bac de ramassage 150 litres	---	---	O
Bavette anti-projections 1,10m	O	---	---
Bavette anti-projections 1,30m	---	O	---
Bavette anti-projections 1,50m	---	---	O
Appui latéral (nécessaire pour les bacs et balais latéraux)	O	O	O

S = standard	W = au choix	O = option
---------------------	---------------------	-------------------

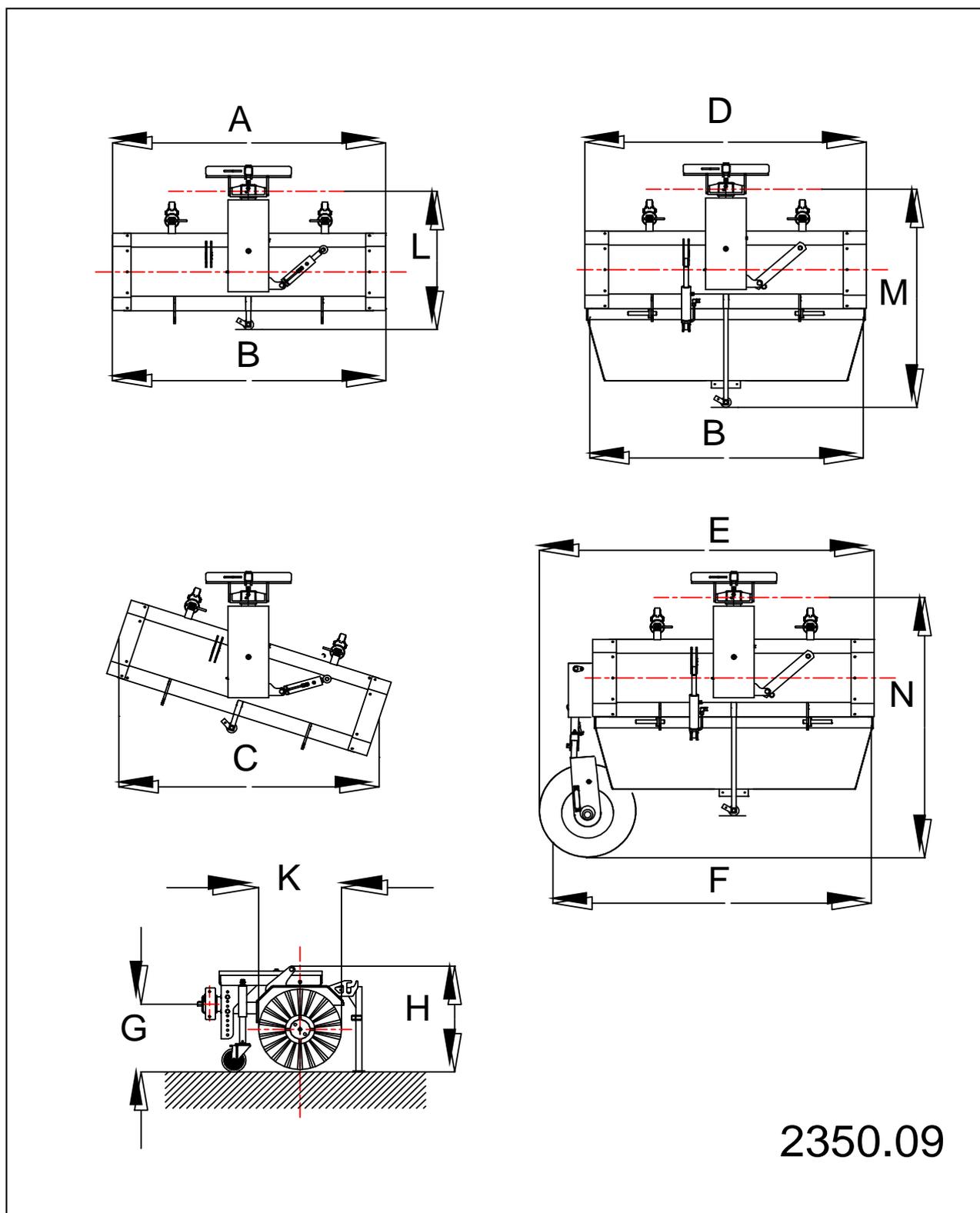
9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.1. DONNÉES TECHNIQUES TYP 2352

A	Appareil version standard large	mm	1100
B	Largeur de travail en position droite	mm	1100
C	Largeur de travail en position inclinée	mm	950
D	Largeur d'appareil avec guidage latéral et réservoir de saletés	mm	1170
E	Largeur machine avec balai latéral	mm	1440
F	Largeur de travail avec balais latéraux	mm	1300
G	Hauteur min. jusqu'au centre entraînement	mm	246
	Hauteur max. jusqu'au centre entraînement	mm	346
H	Hauteur machine	mm	540
K	Balai rotatif en matière plastique avec brosse en spirale D=	mm	420
K	Longueur de l'appareil standard	mm	750
M	Longueur de l'appareil avec réservoir de saletés	mm	1190
N	Longueur d'appareil avec balais latéraux	mm	1400
	Longueur d'appareil avec balais latéraux	tr/mn	1000
	Transmission rotation gauche ou droite	tr/mn	2000
	Transmission avec hydraulique de travail min à une pression de service de	litres	30
		bar	150
	Puissance tracteur max.	KW(PS)	26 (35)
	Pression de service hydraulique min.	bar	150
	Vitesse balai rotatif 1	tr/mn	150 – 158
	Vitesse balai rotatif 2	tr/mn	305 – 320
	Diamètre du balai latéral	mm	520
	Contenance du bac de ramassages	litres	ca. 110
	Poids		
	sans bac de ramassage et balais latéraux	kg	120
	Bavette anti-projections	kg	4
	Poids max. sans réservoir de saletés	kg	124
	Réservoir de saletés	kg	36
	Appui latéral	kg	10
	Balai latéral	kg	14
	Poids max. sans charge utile	kg	180
	Charge utile admiss. dans le réservoir de saletés	kg	98
	Poids max. avec charge utile	kg	278

9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.1. DONNÉES TECHNIQUES TYP 2352



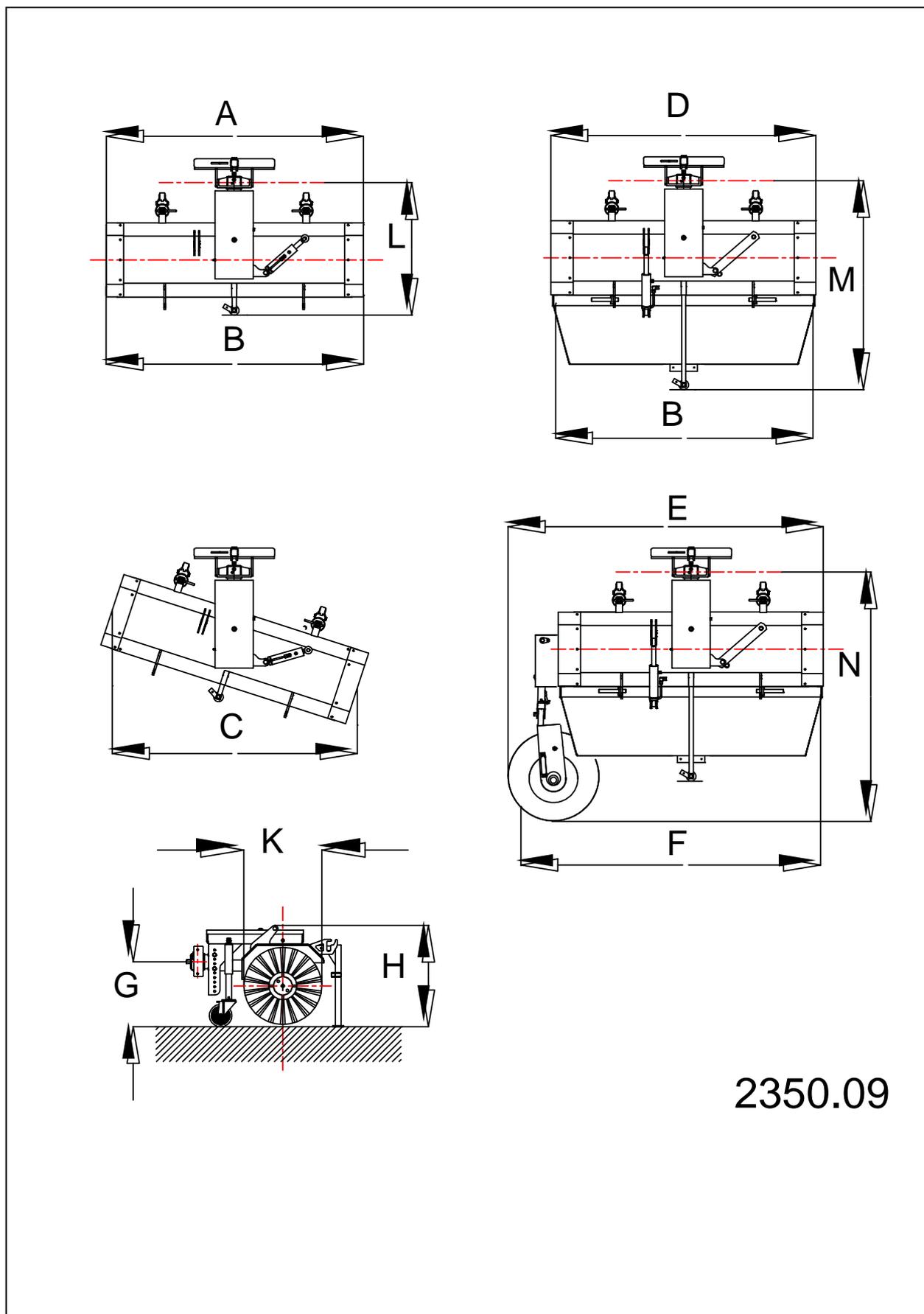
9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.2. DONNÉES TECHNIQUES TYP 2353

A	Appareil version standard large	mm	1300
B	Largeur de travail en position droite	mm	1300
C	Largeur de travail en position inclinée	mm	1150
D	Largeur d'appareil avec guidage latéral et réservoir de saletés	mm	1370
E	Largeur machine avec balai latéral	mm	1640
F	Largeur de travail avec balais latéraux	mm	1500
G	Hauteur min. jusqu'au centre entraînement	mm	246
	Hauteur max. jusqu'au centre entraînement	mm	346
H	Hauteur machine	mm	540
K	Balai rotatif en matière plastique avec brosse en spirale	D= mm	420
K	Longueur de l'appareil standard	mm	750
M	Longueur de l'appareil avec réservoir de saletés	mm	1190
N	Longueur d'appareil avec balais latéraux	mm	1400
	Longueur d'appareil avec balais latéraux	tr/mn	1000
	Transmission rotation gauche ou droite	tr/mn	2000
	Transmission avec hydraulique de travail min	litres	30
	à une pression de service de	bar	150
	Puissance tracteur max.	KW(PS)	26 (35)
	Pression de service hydraulique min.	bar	150
	Vitesse balai rotatif 1	tr/mn	150 – 158
	Vitesse balai rotatif 2	tr/mn	305 – 320
	Diamètre du balai latéral	mm	520
	Contenance du bac de ramassages	litres	ca. 130
	Poids		
	sans bac de ramassage et balais latéraux	kg	126
	Bavette anti-projections	kg	5
	Poids max. sans réservoir de saletés	kg	131
	Réservoir de saletés	kg	40
	Appui latéral	kg	10
	Balai latéral	kg	14
	Poids max. sans charge utile	kg	190
	Charge utile admiss. dans le réservoir de saletés	kg	115
	Poids max. avec charge utile	kg	305

9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.2. DONNÉES TECHNIQUES TYP 2353



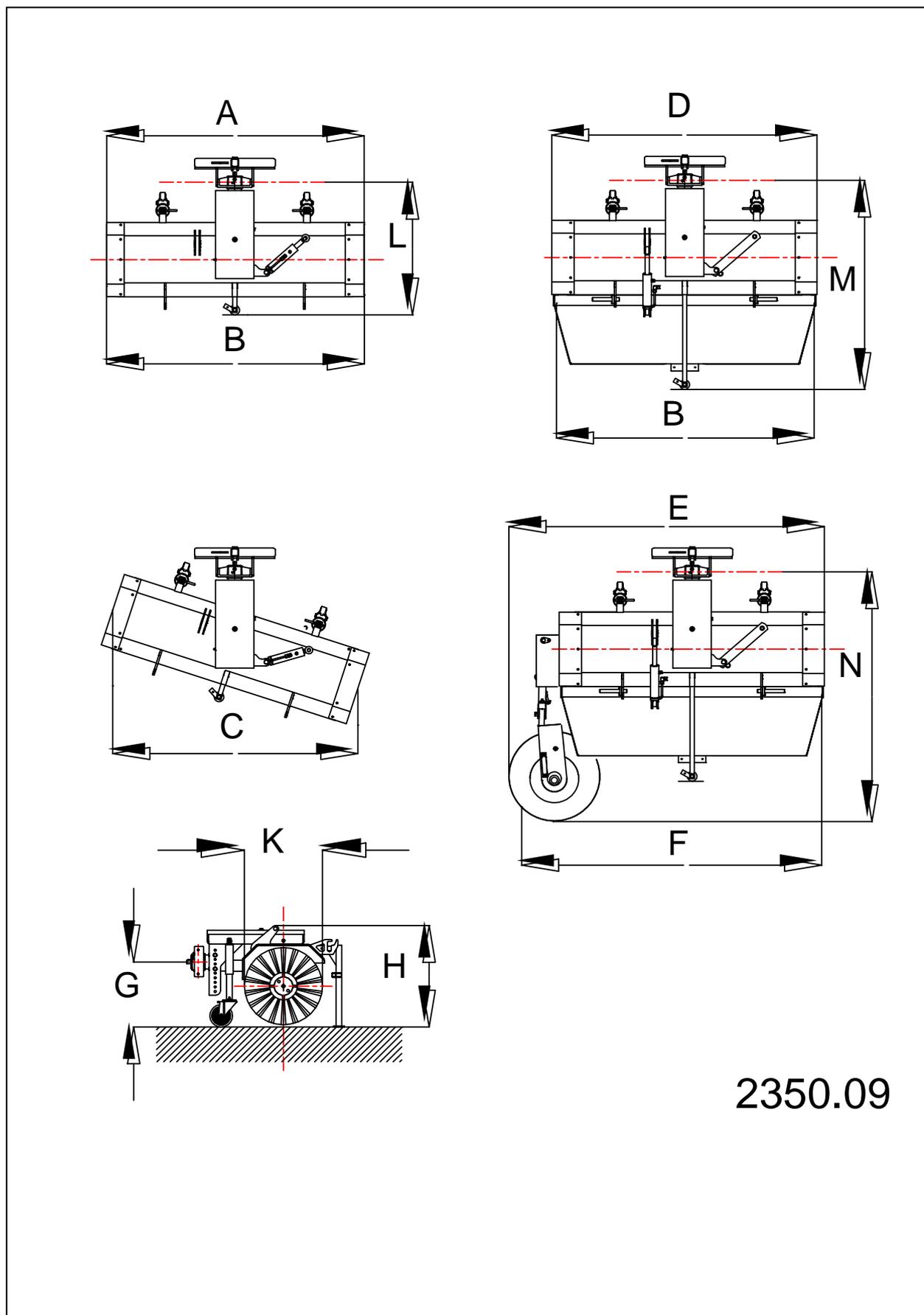
9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.3 DONNÉES TECHNIQUES TYP 2354

A	Appareil version standard large	mm	1500
B	Largeur de travail en position droite	mm	1500
C	Largeur de travail en position inclinée	mm	1350
D	Largeur d'appareil avec guidage latéral et réservoir de saletés	mm	1570
E	Largeur machine avec balai latéral	mm	1840
F	Largeur de travail avec balais latéraux	mm	1700
G	Hauteur min. jusqu'au centre entraînement	mm	246
	Hauteur max. jusqu'au centre entraînement	mm	346
H	Hauteur machine	mm	540
K	Balai rotatif en matière plastique avec brosse en spirale	D=	mm 420
K	Longueur de l'appareil standard	mm	750
M	Longueur de l'appareil avec réservoir de saletés	mm	1190
N	Longueur d'appareil avec balais latéraux	mm	1400
	Longueur d'appareil avec balais latéraux	tr/mn	1000
	Transmission rotation gauche ou droite	tr/mn	2000
	Transmission avec hydraulique de travail min à une pression de service de	litres	30
		bar	150
	Puissance tracteur max.	KW(PS)	26 (35)
	Pression de service hydraulique min.	bar	150
	Vitesse balai rotatif 1	tr/mn	150 – 158
	Vitesse balai rotatif 2	tr/mn	305 – 320
	Diamètre du balai latéral	mm	520
	Contenance du bac de ramassages	litres	ca. 150
	Poids		
	sans bac de ramassage et balais latéraux	kg	130
	Bavette anti-projections	kg	6
	Poids max. sans réservoir de saletés	kg	136
	Réservoir de saletés	kg	46
	Appui latéral	kg	10
	Balai latéral	kg	14
	Poids max. sans charge utile	kg	200
	Charge utile admiss. dans le réservoir de saletés	kg	135
	Poids max. avec charge utile	kg	335

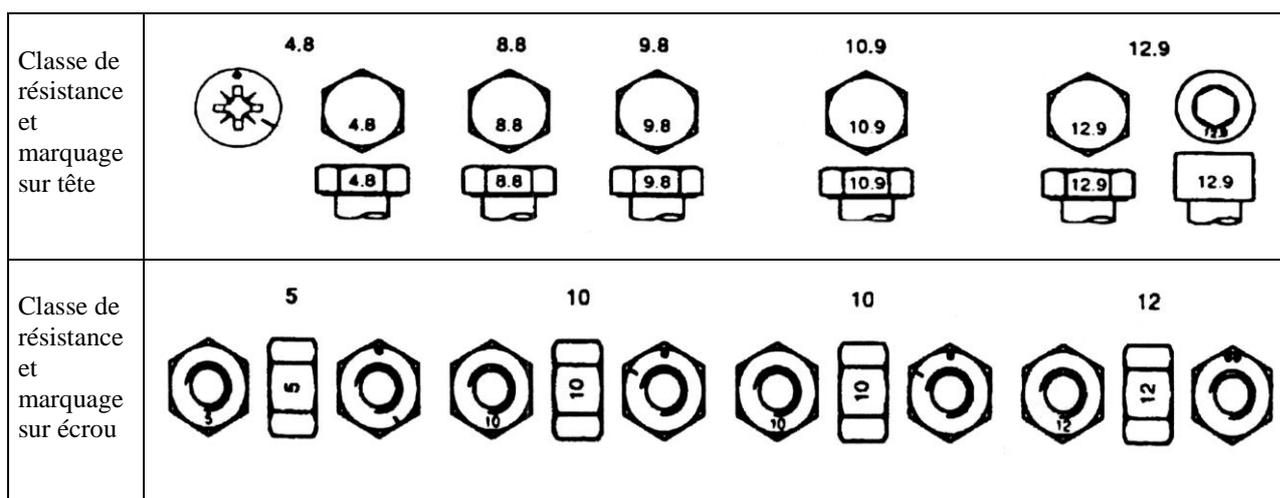
9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.3. DONNÉES TECHNIQUES TYP 2354



9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.4. DONNÉES TECHNIQUES



Diamètre	Classe 4.8				Classe 8.8 oder 9.8				Classe 10.9				Classe 12.9			
	Huilés *		À sec **		Huilés *		À sec **		Huilés *		À sec **		Huilés *		À sec **	
	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft
M6	4,8	3,5	6	4,5	9	6,5	11	8,5	13	9,5	17	12	15	11,5	19	14,5
M8	12	8,5	15	11	22	16	28	20	32	24	40	30	37	28	47	35
M10	23	17	29	21	43	32	55	40	63	47	80	60	75	55	95	70
M12	40	29	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	47	80	60	120	88	150	110	175	130	225	165	205	150	260	190
M16	100	73	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	240	400	300
M18	135	100	175	125	260	195	330	250	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	240	180	375	275	475	350	530	400	675	500	625	460	800	580
M22	260	190	330	250	510	375	650	475	725	540	925	675	850	625	1075	800
M24	330	250	425	310	650	475	825	600	925	675	1150	850	1075	800	1350	1000
M27	490	360	625	450	950	700	1200	875	1350	1000	1700	1250	1600	1150	2000	1500
M30	675	490	850	625	1300	950	1650	1200	1850	1350	2300	1700	2150	1600	2700	2000
M33	900	675	1150	850	1750	1300	2200	1650	2500	1850	3150	2350	2900	2150	3700	2750
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2750	4750	3500

Ces valeurs NE sont PAS applicables aux cas particuliers où un couple ou des instructions de serrage différents sont donnés. Les couples de serrage indiqués ont une portée générale. Vérifier régulièrement le serrage de la boulonnerie.

Les boulons de cisaillement sont conçus pour céder sous une charge prédéterminée. Toujours les remplacer par des boulons de la même classe. Remplacer les éléments de fixation par des éléments de la même classe ou de classe supérieure. En cas d'utilisation d'éléments de fixation de classe supérieure, appliquer le couple de serrage d'origine.

* "Huilés" signifie enduit d'un lubrifiant tel que de l'huile moteur, ou s'applique à des éléments de fixation huilés ou phosphatés.

S'assurer que le filetage des éléments de fixation est propre et veiller à bien engager le pas de vis sous peine de rupture lors du serrage.

Serrer les contre-écrous à pièces rapportées plastiques ou sertis en acier à environ 50% du couple indiqué pour des éléments secs (voir tableau). Le couple doit être appliqué à l'écrou et non à la tête de vis. Serrer les contre-écrous à éventail ou dentelés au maximum du couple indiqué.

** "A sec" s'applique à des éléments nus ou zingués, exempts de lubrification.

9.0. DONNÉES TECHNIQUES

9.5. DONNÉES TECHNIQUES

Noter le numéro de série dans l'espace ci-dessous.

Indiquer ce numéro en cas de demande de garantie ou de commande de pièces.



N° d'identification.:.....